

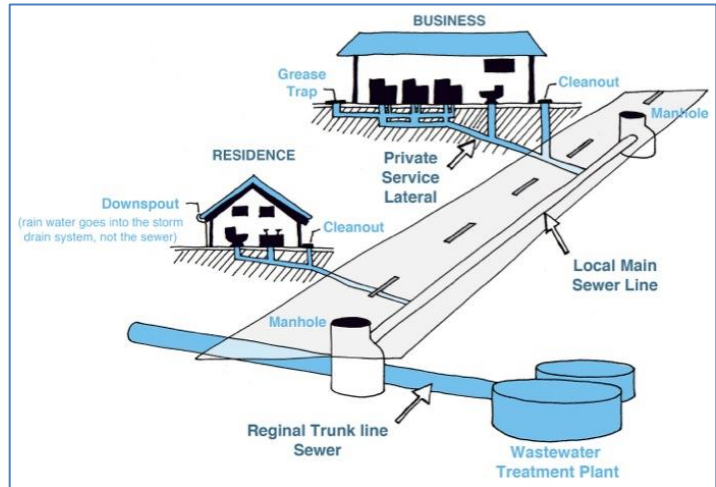
Your Responsibilities as a Private Property Owner

How a Sewer System Works

A property owner's sewer pipes are called **service laterals** and are connected to larger local main and regional trunk lines. Service laterals run from the connection at the home to the connection with the public sewer. These laterals are the responsibility of the property owner and must be maintained by the property owner.

How do sewage spills happen?

Sewage spills occur when the wastewater in underground pipes overflows through a manhole, cleanout, or broken pipe. Most spills are relatively small and can be stopped and cleaned up quickly, but left unattended they can cause health hazards, damage to homes and businesses, and threaten the environment, local waterways, and beaches. Common causes of sewage spills include grease build-up, tree roots, broken/cracked pipes, missing or broken cleanout caps, undersized sewers, and groundwater/rainwater entering the sewer system through pipe defects and illegal connections.



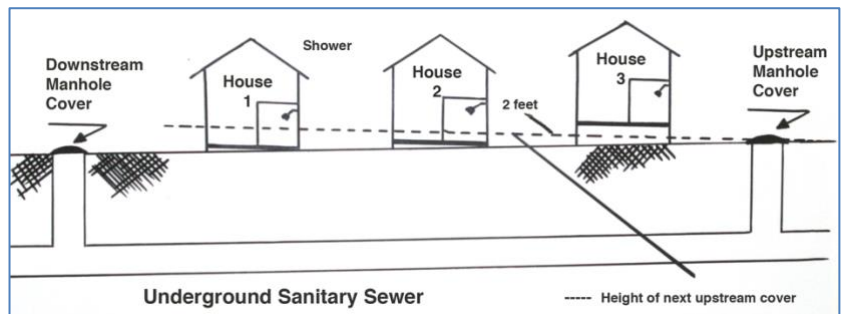
Prevent most sewage backups with a Backflow Prevention Device

This type of device can help prevent sewage backups into homes and businesses. If you don't already have a Backflow Prevention Device, contact a professional plumber or contractor to install one as soon as possible.

Is my home required to have a backflow prevention device?

Section 710.1 of the Uniform Plumbing Code (U.P.C.) states: "Drainage piping serving fixtures which have flood level rims located below the elevation of the next upstream manhole cover or private sewer serving such drainage piping **shall** be protected from backflow of sewage by installing an approved type of backwater valve." The intent of Section 710.1 is to protect the building interior from mainline sewer overflows or surcharges.

Additionally, U.P.C. 710.6 states: "Backwater valves **shall** be located where they will be accessible for inspection and repair at all times and, unless continuously exposed, shall be enclosed in a masonry pit fitted with an adequately sized removable cover."



Spill cleanup inside the home:

For large clean ups, a professional cleaning firm should be contacted to clean up impacted areas, If you hire a contractor, it is recommended to get estimates from more than one company. Sometimes, homeowner's insurance will pay for the necessary cleaning due to sewer backups. Not all policies have this coverage, so check with your agent.

If you decide to clean up a small spill inside your home, protect yourself from contamination by observing the following safety measures. Those persons whose resistance to infection is compromised should not attempt this type of clean up.

Seek immediate attention if you become injured or ill during or after the cleanup process.

Other Tips:

- Keep children and pets out of the affected area.
- Turn off heating/air conditioning systems
- Wear rubber boots, rubber gloves, and goggles during cleanup.
- Discard items that cannot be washed and disinfected (such as: mattresses, rugs, cosmetics, toys, etc.)
- Remove and discard drywall and insulation that has been contaminated with sewage or flood waters.
- Thoroughly clean all hard surfaces (such as flooring, concrete, molding, wood and metal furniture, countertops, appliances, sinks and other plumbing fixtures) with hot water and laundry or dish detergent.
- Help the drying process with fans, air conditioning units, and dehumidifiers.
- After completing cleanup, wash your hands with soap and water. Use water that has been boiled for 1 minute (allow the water to cool before washing your hands) OR use water that has been disinfected (solution of 1/8 teaspoon of household bleach per 1 gallon of water). Let it stand for 30 min. If water is cloudy, use ¼ teaspoon of household bleach per 1 gallon of water.
- Wash clothes worn during cleanup in hot water & detergent (wash apart from uncontaminated clothes).
- Wash clothes contaminated with sewage in hot water and detergent. Consider using a Laundromat until your onsite wastewater system has been professionally inspected and serviced.

Spill cleanup outside the home:

- Keep children and pets out of the affected area until cleanup has been completed.
- Wear rubber boots, rubber gloves, and goggles during cleanup of affected area.
- Clean up sewage solids (fecal material) and place in properly functioning toilet or double bag and place in garbage container.
- On hard surfaces areas such as asphalt or concrete, it is safe to use a 2% bleach solution, or ½ cup of bleach to 5 gallons of water, but don't allow it to reach a storm drain as the bleach can harm the environment.
- After cleanup, wash hands with soap and water. Use water that has been boiled for 1 minute (allow to cool before washing your hands) OR use water that has been disinfected (solution of 1/8 teaspoon of household bleach per 1 gallon of water). Let it stand for 30 min. If water is cloudy, use ¼ teaspoon of household bleach per 1 gallon of water.
- Wash clothes worn during cleanup in hot water and detergent (wash apart from uncontaminated clothes).
- Wash clothes contaminated with sewage in hot water and detergent. Consider using a laundromat until your onsite wastewater system has been professionally inspected and serviced.

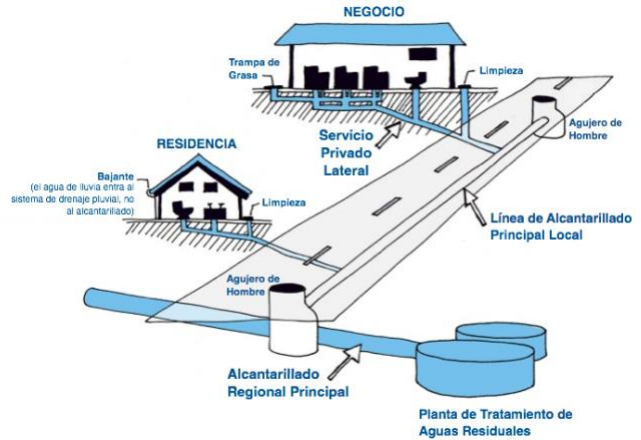
Sus Responsabilidades Como Propietario de Una Propiedad Privada

Cómo funciona un sistema de alcantarillado

Las tuberías de alcantarillado de un propietario se denominan servicios laterales y están conectadas a líneas troncales principales y regionales locales más grandes. Los servicios laterales se ejecutan desde la conexión en el hogar hasta la conexión con el sistema de alcantarillado del Distrito. Estos laterales son responsabilidad del propietario y deben ser mantenidos por el propietario.

¿Cómo ocurren los derrames de aguas residuales?

Los derrames de aguas residuales ocurren cuando las aguas residuales en las tuberías subterráneas se desbordan a través de un pozo de acceso, limpieza o tubería rota. La mayoría de los derrames son relativamente pequeños y se pueden detener y limpiar rápidamente, pero si se los deja desatendidos, pueden causar riesgos para la salud, dañar viviendas y negocios y amenazar el medio ambiente, las vías fluviales locales y las playas. Las causas comunes de derrames de aguas residuales incluyen acumulación de grasa, raíces de árboles, tuberías rotas / agrietadas, tapas de limpieza faltantes o rotas, alcantarillas de tamaño insuficiente y aguas subterráneas / pluviales que ingresan al sistema de alcantarillado a través de defectos en las tuberías y conexiones ilegales.



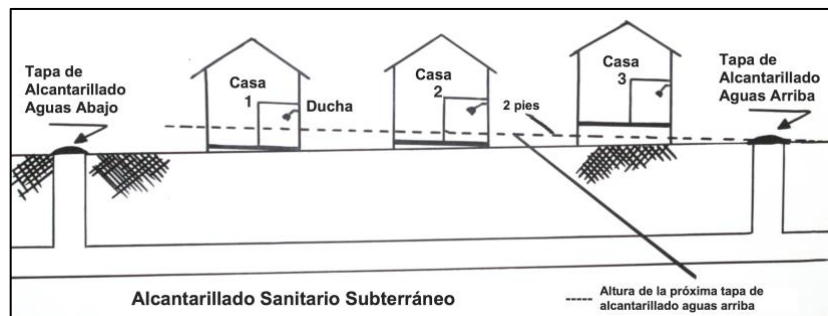
Prevenga la mayoría de las copias de seguridad de aguas residuales con un dispositivo de prevención de reflujo

Este tipo de dispositivo puede ayudar a prevenir las copias de seguridad de aguas residuales en hogares y empresas. Si aún no tiene un dispositivo de prevención de reflujo, comuníquese con un plomero o contratista profesional para instalar uno lo antes posible.

¿Se requiere que mi hogar tenga un dispositivo de prevención de reflujo?

La Sección 710.1 del Código Uniforme de Plomería (UPC) establece: "Los accesorios de tuberías de drenaje que tienen llantas de nivel de inundación ubicadas debajo de la elevación de la siguiente boca de alcantarilla corriente arriba o la alcantarilla privada que atiende dicha tubería de drenaje deben protegerse contra el reflujo de aguas residuales al instalar un tipo de válvula de evacuación". La intención de la Sección 710.1 es proteger el interior del edificio de los desagües o sobrecargas de alcantarillado de la línea principal.

Adicionalmente, U.P.C. 710.6 dice: Las válvulas de aguas residuales deben ubicarse donde puedan ser inspeccionadas y reparadas en todo momento y, a menos que estén continuamente expuestas, deben estar encerradas en un pozo de mampostería equipado con una cubierta removible del tamaño adecuado.



Limpieza de derrames dentro de la casa:

Para grandes limpiezas, se debe contactar a una empresa de limpieza profesional para limpiar las áreas afectadas. Si contrata a un contratista, se recomienda obtener estimaciones de más de una compañía. A veces, el seguro del propietario de vivienda pagará la limpieza necesaria debido a las reservas de alcantarillado. No todas las pólizas tienen esta cobertura, así que consulte con su agente.

Si decide limpiar un pequeño derrame dentro de su casa, protéjase de la contaminación observando las siguientes medidas de seguridad. Aquellas personas cuya resistencia a la infección esté comprometida no deben intentar este tipo de limpieza.

Otros consejos:

- Mantenga a los niños y mascotas fuera del área afectada.
- Apague los sistemas de calefacción / aire acondicionado
- Use botas de goma, guantes de goma y gafas durante la limpieza.
- Deseche los artículos que no se puedan lavar y desinfectar (como: colchones, alfombras, cosméticos, juguetes, etc.)
- Retire y deseche los paneles de yeso y el aislamiento contaminado con aguas residuales o aguas de inundación.
- Limpie a fondo todas las superficies duras (como pisos, concreto, molduras, muebles de madera y metal, mostradores, electrodomésticos, fregaderos y otros accesorios de plomería) con agua caliente y ropa o detergente para platos.
- Ayude al proceso de secado con ventiladores, unidades de aire acondicionado y deshumidificadores.
- Después de completar la limpieza, lávese las manos con agua y jabón. Use agua que haya sido hervida por 1 minuto (deje que el agua se enfríe antes de lavarse las manos) O use agua que haya sido desinfectada (solución de 1/8 cucharadita de lejía doméstica por 1 galón de agua). Dejar reposar durante 30 min. Si el agua está turbia, use ¼ cucharadita de lejía de uso doméstico por 1 galón de agua.
- Lave la ropa usada durante la limpieza con agua caliente y detergente (lave aparte de la ropa no contaminada).
- Lavar la ropa contaminada con aguas residuales en agua caliente y detergente. Considere usar una lavandería hasta que su sistema de aguas residuales en el sitio haya sido inspeccionado y reparado profesionalmente.

Busque atención inmediata si se lesiona o se enferma durante o después del proceso de limpieza.

Limpieza de derrames fuera de la casa:

- Mantenga a los niños y las mascotas fuera del área afectada hasta que se haya completado la limpieza.
- Use botas de goma, guantes de goma y gafas protectoras durante la limpieza del área afectada.
- Limpie los sólidos de alcantarillado (material fecal) y colóquelos en un inodoro o bolsa doble que funcione correctamente y colóquelos en un contenedor de basura.
- En áreas de superficies duras como el asfalto o el concreto, es seguro usar una solución de lejía al 2%, o ½ taza de lejía a 5 galones de agua, pero no permita que llegue a un drenaje de tormenta ya que la lejía puede dañar la ambiente.
- Después de la limpieza, lávese las manos con agua y jabón. Use agua que haya sido hervida por 1 minuto (deje enfriar antes de lavarse las manos) O use agua que haya sido desinfectada (solución de 1/8 cucharadita de cloro por 1 galón de agua). Dejar reposar durante 30 min. Si el agua está turbia, use ¼ cucharadita de lejía de uso doméstico por 1 galón de agua.
- Lave la ropa usada durante la limpieza con agua caliente y detergente (lave aparte de la ropa no contaminada).
- Lavar la ropa contaminada con aguas residuales en agua caliente y detergente. Considere usar una lavandería hasta que su sistema de aguas residuales en el sitio haya sido inspeccionado y reparado profesionalmente.